

# ДОГОВОР

№. ~~11~~ / ~~07.12.01.15~~ г.

Днес 12.01..... 2015 г. в гр. София се сключи настоящият Договор между:

1. „Национална компания индустриални зони” ЕАД, седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Ангел Кънчев” №1, ЕИК:121706255, представлявано от Атанас Ненов – Изпълнителен директор, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна, и
2. „Томбоу България“ ООД, седалище и адрес на управление: гр. София, бул. „Княз Ал. Дондуков“ №11, ЕИК: 040336507, представлявано от Манол Панайотов Курдаланов – Управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга, на основание чл. 41, ал. 1 от Закона за обществени поръчки (ЗОП), във връзка с Решение № ИК-0558 / 13.12. 2014 г. на Изпълнителния директор на „Национална компания индустриални зони” ЕАД /„НКИЗ” ЕАД/, за определяне на изпълнител; чл. 258 - 269 от Закона за задълженията и договорите; чл.209 от ЗКПО; чл.13(1) на Наредба №7 от 9.07.2003 г. на МФ и МТСП и Наредба №11/05 на МТСП и МЗ; чл.14, ал.3 от ЗОП, като страните се споразумяха за следното:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. Възложителят възлага, а операторът приема да изработва и доставя ваучери за храна /наричани в този договор ВАУЧЕРИ/. Ваучерите се изработват след писмена заявка /Приложение 1/, изпратена по поща, факс или e-mail от Възложителя, за работниците и служителите му. След получаването ѝ Изпълнителят наричан по-долу Операторът, издава проформа фактура и проформа протокол, в които подробно са посочени броят и видът на заявените ваучери, номиналната им стойност, стойността на възнаграждението за отпечатването им, разходите и ДДС, по т.2. Ваучерите се доставят след заплащане на сумите по т.2 в сроковете и по условията на настоящия договор.

2. Възложителят ще заплати на Оператора както следва:

А/ Номиналната стойност на изработваните ваучери, в размер на **104 400.00** /сто и четири хиляди и четиристотин и 00/ лева - по сметка на Оператора: **IBAN:BG50RZBB91551000571341, BIC:RZBBGSF, при банка: Райфайзенбанк (България) ЕАД;**

Б/ Възнаграждение за отпечатване на ваучери по Наредба 7, СБКО в размер на **0.16** /нула цяло и шестнадесет/ на сто от номинала:

- цена за отпечатване на 580 комплекта, всеки на стойност 180 лв. /10 бр. x 2 лв.; 20 бр. x 5 лв.; 6 бр. x 10 лв. /. Цената на доставката не включва номиналната стойност на ваучерите.

В/ По **1.60** /един и 0.60/ лева - цена на доставката.

Възнаграждението за отпечатването и доставките на ваучерите ще се заплаща по сметка на Оператора: **IBAN:BG50RZBB91551000571341, BIC:RZBBGSF, при банка: Райфайзенбанк (България) ЕАД.**

За изплатеното възнаграждение Операторът издава фактура.

3. Възложителят се задължава да заплати сумите по т.2 за всяка направена от него заявка в срок от **5** /пет/ работни дни от получаване на „проформа” фактура и „проформа” протокол от Оператора.

4. Плащанията се считат извършени от датата на заверяване на банковите сметки на Оператора.

5. При пускане на нов вид ваучер Операторът се задължава да уведоми писмено Възложителя. Приема се, че Възложителят има възможност да поръчва новите видове ваучери, без да се налага подписване на анекси, освен в случаите, когато клиентът изрично се отказва от правото си да поръчва новите видове ваучери в рамките на 30 /тридесет/ календарни дни от получаване на уведомлението.

21. При кражба или при унищожаване на ваучери в резултат на непреодолима сила Операторът е длъжен незабавно да уведоми Възложителя, Доставчиците, Данъчната администрация и всички други правоохранителни органи, организации и лица.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

22. Възложителят има право да получи уговорените в I т.1 ваучери, след извършване на плащанията по I т.2.

23. Възложителят има право да се откаже от направената заявка само до момента на извършване на плащанията по I т.2, при условие, че има основателна причина за това.

24. В случай на отказ на Възложителя от направената заявка след извършване на плащанията по I т.2 той дължи на Оператора заплащане на направените разходи, извършената работа, и печалбата, която би имал от реализирането на заявката.

25. Възложителят има право за ваучери различни от ваучери за храна издадени по Наредба 7/03 да получи от Оператора сумата на неизползваните ваучери до размера на номиналната им стойност след изтичането на срока им на годност.

26. Възложителят е длъжен да плати уговореното възнаграждение в сроковете и по начина, уговорени в настоящия договор.

27. Възложителят е длъжен да определи лице от персонала си, което да приеме по опис поръчаните от него ваучери в договорените с Оператора ден, и място, като осигури тяхното опазване и правилно съхранение.

28. Възложителят е длъжен да предостави на служителите си, получения от Оператора списък с Доставчиците, в чиито търговски обекти се ползват ваучерите.

29. При кражба или унищожаване на ваучери Възложителят е длъжен незабавно да уведоми Оператора.

#### **V. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

30. Операторът по настоящия договор е длъжен при подписване на договора да представи документ за внесена гаранция за изпълнение в размер на 1% от стойността на поръчката, без ДДС на задълженията си в една от следните форми:

- Парична сума в лева в размер на 1 /един/ % от общата стойност по чл.2, ал.1 по IBAN сметка на „НКИЗ” ЕАД или

- Банкова гаранция в размер на 1 /един/ % от общата стойност по чл.2, със срок на валидност от датата на подписване на настоящия договор до 30 (тридесет) дни след изтичане на срока на договора. Гаранцията трябва да бъде безусловна, неотменима, с възможност да се усвои изцяло или на части в зависимост от претендираното обезщетение. Гаранцията трябва да съдържа задължение на банката гарант, да извърши безусловно плащане, при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от задълженията си по договора, в съответствие с определеното в него.

31. Банковите разходи по откриването на гаранцията са за сметка на участника. Той трябва да предвиди и заплати своите такси по откриване и обслужване на гаранцията така, че размерът на получената от Възложителя гаранция да не бъде по-малък от определения в настоящата процедура.

32. Гаранцията за изпълнение или неусвоената част от нея се освобождава в срок от 10 (десет) работни дни:

- а) след прекратяване на договора по вина на Възложителя;

## VIII. ОБЩИ УСЛОВИЯ, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ПРОДЪЛЖАВАНЕ

43. Настоящият договор се прекратява при:

А/Отнемане на разрешението на Оператора от Министъра на финансите.

Б/При обявяване в несъстоятелност или ликвидация на някоя от страните.

В/При обективна невъзможност за изпълнение договорът се разваля по право.

Г/С тримесечно предизвестие от всяка една от страните.

44. Договорът може да се изменя само по взаимно съгласие на страните, изразено писмено.

45. Всички клаузи представляват конфиденциална информация за двете страни и не могат да бъдат разгласявани по време на действието на този договор и до две години след прекратяването му.

46. Възникналите спорове по договора ще се решават по споразумение в 30 дневен срок, а когато това е невъзможно по реда на гражданското законодателство.

Договорът се изготви и подписа в два еднакви екземпляра - по един за всяка от страните.

### Приложение:

1. Ценова Оферта ;
2. Техническа оферта, в т.ч. Списък на Доставчиците, в които могат да се използват изработените ваучери;
3. Документация за участие;
4. Документи съгласно чл.48 ал.3 от ЗОП.

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: \_\_\_\_\_

Маңол Курдаланов

Дата: 18.01 2015 г.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: \_\_\_\_\_

Атанас Ненов

Дата: 18.01 2015 г.



Предв. контрол

Изготвил:

Съгласил:

Съгласил:

Р. Чошев, нар.к. отдел "ПОП"

Вл. Павлов, нар.к. отдел "ПОП"

А. Барев, нар.к. отдел "Правн"

Д. Чошев, нар.к. отдел "Правн"

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От Манол Панайотов Курдаланов ,  
ЕГН \_\_\_\_\_ в качеството на Управител на Томбоу България ООД с ЕИК  
040336507 и със седалище и адрес на управление град София, бул. Княз Ал. Дондуков,  
№ 11 , те: 02/4920000 , e-mail: info@tombou.bg. - участник в процедура за възлагане на  
обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на ваучери за храна за  
работниците и служителите на „НКИЗ” ЕАД”.

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Предлагам следната оферта за изпълнение на обявената от Вас обществена  
поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на ваучери за храна за работниците и  
служителите на „НКИЗ” ЕАД”.

**1. Номинална стойност на ваучерите за храна за 580 комплекта общо за 12  
месеца: 104 400,00 лв. /едно нула четири четири нула нула точка нула нула/ лева**  
Предлаганите ваучери ще бъдат с номинал от 2, 5 и 10 лева.

**Всеки комплект ще съдържа:**

- ваучери с номинал от 2,00 лева - 10 бр.
- ваучери с номинал от 5.00 лева - 20 бр.
- ваучери с номинал от 10.00 лева - 6 бр.

**2. Комисионна за отпечатване на ваучерите: 0,16 % от номинала = 167,04  
/едно шест седем точка нула четири/ без ДДС.**

*(посочва се съответно процента (не повече от 1 %) и стойността, изчислена като процент от  
номиналната стойност на ваучерите, посочена в т.1, изписва се цифром и словом без ДДС с точност  
до втория знак от десетичната запетая.)*

**3. Доставка на ваучерите за храна до „НКИЗ” ЕАД:**

**1 доставка по 1,60 лв. = 1,60 лв. без ДДС**  
*(ед.цена) (стойност)*

**Обща стойност на поръчката: 104 568,64 лв. без ДДС**  
*(Посочете сбора от т.1, т.2 и т.3)*

**/едно нула четири пет шест осем точка шест четири лева/ без ДДС**  
*(изписва се цифром и словом без ДДС с точност до втория знак от десетичната запетая)*

**4. Предложените от нас цени по т.1 и т.2 включват всички разходи за  
изпълнение на поръчката и не подлежат на промяна за периода на нейното действие.**

**5. Начин на плащане**

Предлагаме плащанията да се извършват по банков път, както следва:

За номиналната стойност на ваучерите:

Банка: Райфайзенбанк IBAN: BG50RZBB91551000571341 BIC: RZBBGSF За  
отпечатването и доставката на ваучерите:

Банка: Райфайзенбанк. IBAN: BG88RZBB91551000571336 BIC: RZBBGSF

**6. Известно ни е, че ценовото предложение ще бъде вписано в договора, който  
ще подпишем в случай, че бъдем определени за изпълнител на обществената поръчка.**

Дата: .05.12. 2014г.

Гр. .София

Декларатор: Манол Курдаланов - Управител

( име, фамилия, длъжност, печат )



**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА**  
*/поставя се в Плик № 2/*

От Томбоу България ООД,  
(посочва се фирма на участника), с ЕИК 040336507 седалище и адрес на управление гр.  
София, бул. Княз Ал. Дондуков 11, тел.: 024920000 ,

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,**

Представям предложение за изпълнение на обявената обществена пръчка, на стойност по чл.14, ал.3 от ЗОП, с предмет: „Отпечатване и доставка на ваучери за храна за работниците и служителите на „НКИЗ” ЕАД, за 2015г.”, както следва:

1. Срокът за доставяне на ваучери е: **5 работни дни**  
*(до 5 работни дни от датата на заплащане)*

2. Прилагам декларация, че ваучерите се приемат като средство за разплащане, в не по-малко от 5 различни търговски вериги, всяка с повече от 10 търговски обекта за хранителни стоки, попадащи в териториалния обхват на град София, с които имаме сключен договор.

3. Всеки от 46-те комплекта месечно, на единична стойност 180.00 лева (сто и осемдесет лева) всеки, ще съдържа:

- ваучери с номинал от 2,00 лева - 10 бр.
- ваучери с номинал от 5.00 лева - 20 бр.
- ваучери с номинал от 10.00 лева - 6 бр.

4. Ваучерите за храна съдържат всички реквизити, съгласно чл. 22, ал. 2 от Наредба № 7/09.07.2003г. на МФ /изм. 01.08.2010г.

5. Представям образец на ваучера за храна.

**Приложения:**

1. Декларация по т.;
2. Образец по т.5.

Дата: 05.12. 2014г.

Подпис: Манол Курдалафов





# НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

ТЕРИТОРИАЛНА ДИРЕКЦИЯ СОФИЯ

ЕИК по БУЛСТАТ 1310631880221

Изх. № 22250201400317447/03.12.2014г.

## УДОСТОВЕРЕНИЕ

за наличието или липсата на задължения

Настоящото се издава на основание чл.87, ал.6 от ДОПК, в уверение на това, че:

**ТОМБОУ-БЪЛГАРИЯ /ООД/**

ЕГН/ЛНЧ/Служебен № от регистъра на НАП

ЕИК по БУЛСТАТ

≈

**040336507**

Адрес за  
кореспонденция

Адрес по чл.8 от  
ДОПК

**обл.София - град, общ.Столична, гр.СОФИЯ,  
бул. Княз Ал. Дондуков №11 ет.7, 8,**

Представявано от

В качеството му на

ЕГН/ЛНЧ/Служебен № от регистъра на НАП

### Няма задължения

Настоящото се издава по искане вх.№ 2225И0029270/01.12.2014г.,

за да послужи пред Комисия по ЗОП

Удостоверението се издава по данни на ТД СОФИЯ, офис СДО - СОФИЯ,  
актуални към 03.12.2014 год.

КОПИЕ С ОРИГИНАЛА



ОРГАН ПО  
ПРИХОДИТЕ:

ГАЛИНА ШАЛЕВА  
(име, подпис, печат)



СТОЛИЧНА ОБЩИНА  
ДИРЕКЦИЯ ПАМДТ  
ОТДЕЛ МДТ ОБОРИЩЕ  
гр.СОФИЯ Р-Н ОБОРИЩЕ ул.СИЛИСТРА N: 8

Изм. № 7216002654 / 09.09.2014 г.



### УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ЧЛ.87, АЛ.6 ОТ ДОПК

Настоящото се издава на основание чл. 87, ал. 6 от ДОПК, в уверение на това, че:

#### ТОМБОУ-БЪЛГАРИЯ ООД

ЕИК по БУЛСТАТ 040336507

Адрес за кореспонденция

бул. КНЯЗ АЛ.ДОНДУКОВ-КОРСАКОВ № 11 ет. 7-8, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град

Адрес по чл.8 от ДОПК

бул. КНЯЗ АЛ.ДОНДУКОВ-КОРСАКОВ № 11 ет. 7-8, гр. СОФИЯ 1000, общ. СТОЛИЧНА, обл. СОФИЯ-град

НЯМА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА МЕСТНИ ДАНЪЦИ И ТАКСА БИТОВИ ОТПАДЪЦИ КЪМ СТОЛИЧНА ОБЩИНА, ОТДЕЛ МДТ ОБОРИЩЕ

Настоящото се издава по искане Вх. № 7216002654/09.09.2014 г., за да послужи пред ДА ПОСЛУЖИ ПРИ ПРОЦЕДУРИ ПО ЗОП

Удостоверението се издава по данни на СТОЛИЧНА ОБЩИНА , актуални към 09.09.2014 г.

Подпис: .....

Издаде: Емилия Тодорова

Началник отдел: *Е. Куцова*

На 28.10.2014г. ЕЛЕНА ЗАПРЯНОВА, нотариус в район Районен съд гр.София, рег.№ 432 на Нотариалната камара, удостоверявам верността на този препис, снет от оригинал на официален (частен) документ, представен от АНДРИАН ЕВГЕНИЕВ ГЕОРГИЕВ, без зачерквания, прибавки, поправки и други особености.

Рег.№ 4567

Събрана такса: 3.00 лв.

НОТАРИУС:





# Централна Кооперативна Банка

## Важният си ти.

ЦЕНТРАЛНА КООПЕР. БАНКА - АД	
1086 София, ул. Г.С. Раковски №103	
БУЛСТАТ: 831447150	
Маз. №	1834
Дата	08.01.15

До  
„Национална компания индустриални зони“ ЕАД  
гр. София, ул. Ангел Кънчев №1

### БАНКОВА ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОР

Известени сме, че нашия клиент „Томбоу България“ ООД, със седалище и адрес: гр. София, бул. „Княз Ал. Дондуков“ №54, ЕИК 040336507, представлявано от Манол Панайотов Курдаланов ЕГН - Управител, наричан за краткост по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ, е сключил с Вас Договор с предмет: „Отпечатване и доставка на ваучери за храна за работниците и служителите на „НКИЗ“ ЕАД, за 2015 г.“.

Също така, сме информирани че в съответствие с условията на процедурата и разпоредбите на Закона на обществените поръчки, при подписването на Договора за възлагането на обществената поръчка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да предостави на Вас, в качеството Ви на Възложител на горепосочената поръчка, банкова гаранция за добро изпълнение открита във Ваша полза, за сумата в размер на **1 045.69 лева /хиляда четиридесет и пет лева и шестдесет и девет стотинки/**, за да гарантира предстоящото изпълнение на задълженията си в съответствие с договорните условия.

Като се има предвид гореспоменатото, Ние, **ЦЕНТРАЛНА КООПЕРАТИВНА БАНКА АД**, със седалище гр. София, ул. „Г.С.Раковски“-103, ЕИК 831447150, представлявана от Радка Методиева Илиева с ЕГН - Зам. Директор на Дирекция Корпоративно банкиране, ЦКБ АД, упълномощен с нотариално заверено пълномощно № 2762, № 2763 от 06.10.2014 г. на Нотариус с рег. № 127 на Нотариалната камара, с настоящето поемаме неотменимо и безусловно задължение да Ви заплатим всяка сума, предявена от Вас, в общ размер до **1 045.69 лева /хиляда четиридесет и пет лева и шестдесет и девет стотинки/**, в срок до 3 /три /работни дни след получаване на Ваше писмено поискване, съдържащо Вашата декларация, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от договорните си задължения.

Вашето искане за усвояване на суми по тази гаранция е приемливо, ако бъде изпратено до нас в пълен текст чрез препоръчана поща или куриерска служба чрез централата на обслужващата Ви Банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона.

Настоящата Банкова гаранция влиза в сила, считано от **09.01.2015 г.**

Отговорността ни по тази гаранция ще изтече в 17 часа на **09.02.2016 г.**, до която дата какъвто и да е иск по нея трябва да бъде получен от нас. След тази дата гаранцията автоматично става невалидна, независимо дали оригинала на тази гаранция ни е изпратен обратно или не.

Ангажиментът на „ЦКБ“ АД по банковата гаранция може да бъде предсрочно прекратен преди изтичане на валидността ѝ, в случай, че оригиналът на гаранцията бъде върнат в „ЦКБ“ АД от наредителя или бенефициента, придружен с безусловно изявление от бенефициента, че е съгласен с връщането и предсрочното прекратяване на ангажимента на банката. Надлежно подписаното и подпечатаното писмено изявление на бенефициента следва да бъде представено чрез централата на обслужващата го банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона.

Банковата гаранция трябва да ни бъде изпратена обратно веднага след като вече не е необходима или нейната валидност е изтекла, което от двете събития настъпи по-рано.

Банковата гаранция е лично за Вас и не може да бъде прехвърлена.

**РАДКА ИЛИЕВА**  
ЗАМ. ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ  
КОРПОРАТИВНО БАНКИРАНЕ







# Централна Кооперативна Банка

## Важният си ти.

ЦЕНТРАЛНА КООПЕР. БАНКА - АД	
1000 София, ул. Г.С. Раковски №103	
БУЛСТАТ: 831447150	
Изх. №	1834
Дата	07.01.16

До  
„Национална компания индустриални зони“ ЕАД  
гр. София, ул. Ангел Кънчев №1

### БАНКОВА ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОР

Известени сме, че нашия клиент „Томбою България“ ООД, със седалище и адрес: гр. София, бул. „Княз Ал. Дондуков“ №54, ЕИК 040336507, представлявано от Манол Панайотов Курдаланов ЕГН - Управител, наричан за краткост по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ, е сключил с Вас Договор с предмет: „Отпечатване и доставка на ваучери за храна за работниците и служителите на „НКИЗ“ ЕАД, за 2015 г.“.

Също така, сме информирани че в съответствие с условията на процедурата и разпоредбите на Закона на обществените поръчки, при подписването на Договора за възлагането на обществената поръчка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да предостави на Вас, в качеството Ви на Възложител на горепосочената поръчка, банкова гаранция за добро изпълнение открита във Ваша полза, за сумата в размер на **1 045.69 лева /хиляда четиридесет и пет лева и шестдесет и девет стотинки/**, за да гарантира предстоящото изпълнение на задълженията си в съответствие с договорните условия.

Като се има предвид гореспоменатото, Ние, **ЦЕНТРАЛНА КООПЕРАТИВНА БАНКА АД**, със седалище гр. София, ул. „Г.С.Раковски“-103, ЕИК 831447150, представлявана от Радка Методиева Илиева с ЕГН - Зам. Директор на Дирекция Корпоративно банкиране, ЦКБ АД, упълномощен с нотариално заверено пълномощно № 2762, № 2763 от 06.10.2014 г. на Нотариус с рег. № 127 на Нотариалната камара, с настоящето поемаме неотменимо и безусловно задължение да Ви заплатим всяка сума, предявена от Вас, в общ размер до **1 045.69 лева /хиляда четиридесет и пет лева и шестдесет и девет стотинки/**, в срок до 3 /три /работни дни след получаване на Ваше писмено поискване, съдържащо Вашата декларация, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от договорните си задължения.

Вашето искане за усвояване на суми по тази гаранция е приемливо, ако бъде изпратено до нас в пълен текст чрез препоръчана поща или куриерска служба чрез централата на обслужващата Ви Банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона.

Настоящата Банкова гаранция влиза в сила, считано от **09.01.2015 г.**

Отговорността ни по тази гаранция ще изтече в 17 часа на **09.02.2016 г.**, до която дата какъвто и да е иск по нея трябва да бъде получен от нас. След тази дата гаранцията автоматично става невалидна, независимо дали оригинала на тази гаранция ни е изпратен обратно или не.

Ангажиментът на „ЦКБ“ АД по банковата гаранция може да бъде предсрочно прекратен преди изтичане на валидността ѝ, в случай, че оригиналът на гаранцията бъде върнат в „ЦКБ“ АД от наредителя или бенефициента, придружен с безусловно изявление от бенефициента, че е съгласен с връщането и предсрочното прекратяване на ангажимента на банката. Надлежно подписаното и подпечатано писмено изявление на бенефициента следва да бъде представено чрез централата на обслужващата го банка, потвърждаваща, че положените от името и за сметка на бенефициента подписи са автентични и го задължават съгласно закона.

Банковата гаранция трябва да ни бъде изпратена обратно веднага след като вече не е необходима или нейната валидност е изтекла, което от двете събития настъпи по-рано.

Банковата гаранция е лично за Вас и не може да бъде прехвърлена.

**РАДКА ИЛИЕВА**  
ЗАМ. ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ  
КОРПОРАТИВНО БАНКИРАНЕ



**РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ**  
**Министерство на правосъдието**

Дирекция "Престъпления и помилвания"  
 Национално бюро "Съдимост"  
 44317 Париж, седеке 3

**БЮЛЕТИН № 3**  
**(Свидетелство за съдимост)**

Бюлетин издаден на 30.08.2014 г.

за

Фамилно име: **БЮИСОН**  
 Собствено име: **Марк**  
 Роден на: **6 юни 1977 г.**  
 в: **Авињон (84-и департамент)**

Марк Бионсон  
 CHEQUE DÉJEUNER BULGARIA  
 (« ЧЕК ДЕЖЕНЕ БЪЛГАРИЯ »)

бул. "Дондуков" № 11, ет. 7  
 София 1000  
 (България)

Съгласно чл. 777 от Наказателно-процесуалния кодекс в Бюлетин № 3 трябва да се  
 внимателно издадените присъди.

При липса на присъди в Бюлетин № 3 се поставя напречна линия. (чл. R.84 от  
 Наказателно-процесуалния кодекс).



Магистрат, отговарящ за национално бюро "Съдимост"  
Ксавие Павло п

Референтен №: 1424156380

1837000000000 INTERNET 000 N-0



Уважаем господине, аз съм български адвокат и удостоверявам верността на  
френски и български език на приложения  
превод на писма (свидетелство за съдимост) на Марк Бюисон,  
гражданин на Франция.

Иванска Павлова



**BULLETIN NUMÉRO 3**

BULLETIN DÉLIVRÉ LE 30/08/2014

applicable à

nom : BUISSON  
prénom : MARC  
né le 6 juin 1977  
à AVIGNON (84)

MARC BUISSON  
CHEQUE DEJEUNER BULGARIE EOOD  
DONDOUKOV 11, ET. 7  
SOFIA 1000  
(BULGARIE)

Relevé des condamnations devant figurer au bulletin n°3 en application de l'art. 777 du code de procédure pénale

En l'absence de condamnation devant figurer au bulletin n°3, celui-ci ne comporte qu'une barre transversale  
(Art. R.84 du code de procédure pénale)



София 1111, ул. Елисавета Багряна №20  
www.registryagency.bg

тел.: 9486 181, факс: 9486 194  
office@registryagency.bg

## УДОСТОВЕРЕНИЕ

изх. № 20150108102927 / 08.01.2015г.

Агенция по вписванията удостоверява, че в търговския регистър по партидата на **"ТОМБОУ-БЪЛГАРИЯ" ООД, ЕИК 040336507** в част „Вписани обстоятелства” и част „Обявени актове” към 08.01.2015 г. са вписани следните обстоятелства и са обявени следните актове:

### Част "Вписани обстоятелства"

#### Раздел **Обща информация**

##### Идентификация

1. ЕИК/ЛИК **040336507**  
**"ТОМБОУ-БЪЛГАРИЯ" ООД**  
**16536/1992 110**

#### Раздел **Общ статус**

##### Основни обстоятелства

2. Фирма **ТОМБОУ-БЪЛГАРИЯ**

3. Правна форма **Дружество с ограничена отговорност**

4. Изписване на чужд език **Tomboou Bulgaria**

5. Седалище и адрес на управление **БЪЛГАРИЯ**  
**гр. София 1000, Област София (столица);**  
**Община Столична, Район р-н Оборище**  
**бул. Княз Ал. Дондуков, № 11, ет. 7, 8**

6. Предмет на дейност **Производство и търговия с офис-оборудване и обзавеждане, специализирано оборудване и печат, рекламна дейност, информационно обслужване, агентство и маркетинг, търговско представителство и посредничество, експлоатация на търговско обекти, внос и износ на български и чуждестранни стоки, както и всяка друга дейност, незабранена изрично от законодателството.**

7. Управители **Манол Панайотов Курдаланов, ЕГН**  
**Марк Бюисон, Дата на раждане (ггммдд) . . . , държава: ФРАНЦИЯ**

11. Начин на представляване **Заедно и поотделно**

19. Съдружници **МАНОЛ ПАНАЙОТОВ КУРДАЛАНОВ, ЕГН**  
**държава: БЪЛГАРИЯ**  
**„ЧЕК ДЕЖЕНЕ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, ЕИК 131154823, 1335800 ЛВ.,**



Дата на издаване: **11.09.2014 г.**

## **СВИДЕТЕЛСТВО ЗА СЪДИМОСТ**

### **СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД**

УДОСТОВЕРЯВА, ЧЕ ОТ СПРАВКАТА, НАПРАВЕНА В БЮРОТО ЗА  
СЪДИМОСТ ПРИ **СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД**,  
СЕ УСТАНОВИ, ЧЕ ЛИЦЕТО:

### **МАНОЛ ПАНАЙОТОВ КУРДАЛАНОВ**

ЕГН/ЛНЧ:

РОДЕН(А): **19.04.1960**, гр. София общ. Столична обл.  
**София**

ГРАЖДАНСТВО: **България**

НАСТОЯЩ АДРЕС: гр. София общ. Столична обл. София  
**УЛ.БУЗЛУДЖА №54**

МАЙКА: **МАРИЙКА МАНОЛОВА КОСТАДИНОВА**

БАЩА: **ПАНАЙОТ ПЕТКОВ КУРДАЛАНОВ**

### **НЕ Е ОСЪЖДАНО**

НАСТОЯЩОТО ВАЖИ ЗА: ЗОП

Служител Бюро Съдимост: .....  
/Траянка Филипова/

Стр. 1/1



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА